Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0867

Επιστολή του Αντώνιου Μαυρομιχάλη προς τον Διονύσιο Μούρτζινο σχετικά με αντιπαραθέσεις οικογενειών στη Μάνη

1 Απριλίου 1827

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἐπιστολὴ τοῦ Ἀντώνιου Μαυρομιχάλη πρὸς τὸν Διονύσιο Μούρτζινο, πρώην Ὑπουργὸ Πολέμου, στὴν ὁποία ἀρχικὰ ἐκφράζει εὐχὲς γιὰ τὴν ἐπικείμενη ἑορτὴ τοῦ Πάσχα. Ἡ ἐπιστολὴ εἶναι γραμμένη σὲ ἔντονο ὕφος γιὰ ὑπόθεση ποὺ δὲν μᾶς εἶναι ξεκάθαρη, ἀφορᾶ πάντως τὶς ἀντιπαραθέσεις μεταξὺ τῶν ἰσχυρῶν οἰκογενειῶν τῆς Μάνης. Ὁ ἀναφερόμενος «Γιαννέας» εἶναι, πιθανόν, ὁ καπετὰν Παναγιώτης Γιαννέας-Καπετανάκης, ἀντίπαλος τῶν Μαυρομιχαλαίων, ποὺ ἀπὸ τὸν Ἀπρίλιο τοῦ 1827 ἀσκοῦσε ἀστυνομικὰ καθήκοντα στὴν περιοχὴ τοῦ Ἁλμυροῦ μὲ ἀπόφαση τοῦ ΘεόδωρουΚολοκοτρώνη (βλ. Στ. Καπετανάκης, Οἱ Μανιάτες στὴν Ἐπανάσταση τοῦ 1821, σ. 760-761, ὅπου δημοσιεύεται καὶ ἡ ἀπόφαση τοῦ Κολοκοτρώνη). Στὴν παρούσα ἀναφέρεται καὶ ἡ διένεξη μεταξὺ τῶν οἰκογενειῶν Μαυρομιχάλη καὶ Γρηγοράκη γιὰ τὸ φρούριο τῆς Μονεμβασιᾶς, στὸ ὁποῖο εἶχε διοριστεῖ φρούραρχος ὁ Ἰωάννης Κατσῆς-Μαυρομιχάλης ἀπὸ τὶς 28 Μαρτίου 1827 (Καπετανάκης, ὅ.π., σ. 753). Ὁ ρόλος τοῦ Διον. Μούρτζινου μοιάζει νὰ εἶναι μεσολαβητικὸς μεταξὺ τῶν ἀντιπαρατιθέμενων οἰκογενειῶν, ἐνῶ ἀπὸ τὴν πλευρὰ τοῦ ἐπιστολογράφου φαίνεται ὅτι ὑπάρχει αἴσθηση ἐμπιστοσύνης μεταξὺ τῶν δύο οἰκογενειῶν: «εἶσαι παιδὶ τοῦ καπετὰνΠιέρρου καὶ ἐμεῖς παιδία τοῦ γερου-Πουτζηνοῦ», ὅπου «καπετὰν Πιέρρος» ἐννοεῖται ὁ Πετρόμπεης Μαυρομιχάλης καὶ «γερο-Που(ρ)τζινὸς» ὁ Παναγιώτης Μούρτζινος, πατέρας τοῦ ἀποδέκτη τῆς ἐπιστολῆς Διον. Μούρτζινου. Ὁ ἀναφερόμενος Ἀναστάσης πιθανὸν εἶναι ὁ Ἀναστάσιος Μαυρομιχάλης, ἐνῶ ὁ Γιώργης εἶναι ὁ Γεώργιος Μαυρομιχάλης, ὁ ὁποῖος εἶχε διοριστεῖ μέλος τῆς Ἀντικυβερνητικῆς Ἐπιτροπῆς. Ἡ ἐπιστολή, γραμμένη στὴ μανιάτικη διάλεκτο, εἶναι σπουδαῖο γλωσσικὸ μνημεῖο, ἡ ἀξιοποίηση τοῦ ὁποίου ἐπαφίεται στοὺς εἰδικοὺς γλωσσολόγους. Πάντως, εἶναι ἡ πρωτότυπη ποὺ ἀπεστάλη στὴν Καρδαμύλη, ὅπου βρισκόταν ὁ Διον. Μούρτζινος, καὶ δὲν γνωρίζουμε μὲ ποιὸν τρόπο ἔφτασε στὰ χέρια τοῦ Θεόδ. Κολοκοτρώνη.

Προηγούμενες Εκδόσεις: Αδημοσίευτο

Ἐξοχοτατοιἀδελφη

Με εἰγία σας περάσετε τά ἅγια πάθη του κυρίου σας καί να πανιγιρισετε την αγίαν του ανάστασι. Ελαβα ἐσιμερις προεί το ἀδελφηκο σας καί εις τα γραφομενα σας εγνο, ἐγο ἀδελφη περασο τα εἰμερες θελη ελθο αὐτού καί θέλη διορθοσομεν σας δουλήα ὀς εχομεν ὁμιλημένο. Καί γο εἰξεβρε Πουρτζηνε σας εἰ προσταγη σου εἰνε εἰσεμένα και όχη σας με σιβουλεβεσε καί να ροτας τη γνομι μου διότη είμε Μαβρομιχαλης. Σας τηραξης διά το Γιανέα σας μη γενι μερικος με το να λεγη αὐτη τη ψευτηκη λεξη ὁτι εἰμε Μαβρομιχαλης είπα να φανεροσομε καί αυτουνου τή τουπαρα καί ετότες γινέτε κατά μερικος εἰ ἐξοχότη σου όμος νάχης παστρεμενες σας δουλεσου ἀπο όλους διότη μενι εἰ δουληά ἀπανου σου. Εἰ εξοχοτη σου εἰσε πεδι του καπετα πιερου καί εμις πεδια του γερου Πουτζηνου καί ότι καμι ό σας και εις καλο καί εις κακο ἐνεχομεθα ούλη. Τηραξε όμος αν ἀγαπας το θεό ἐξο ἀπό ἑμα διότι ληπουμε το Γιώργη καί εἰξεβρις και εγο ότι έχο και εγο σας ομιο καί το ληπαμε.
Θελης στηλης και το παρο μου του Αναστασι διά να καταλαβη το νόημα. Διά τη Μονέβασιά ἀπο τα εσοκληστα ὁπους σας γραφο πληροφορουστε τα πατα ὁ κυριος Τζανετακης δε ληπη να λέγι καθος σου τα ειπε καί ο θεος ἀς του δοσι γνοσι και ειγενετε.

Τη 1 Απριληου 1827, Λημένι
Ο ἀδελφος
αντώνιος μαυρομιχάλης

[ἐπιγραφὴ διεύθυνσης:]
Τω εξοχοτάτω ὑπουργω Διονυσιο Προυτζηνο
εις Καδαμούλα

τουπάρα > *τουμπάρα* = ὑποχώρηση

Αριθμός Τεκμηρίου
0867

Τίτλος
Επιστολή του Αντώνιου Μαυρομιχάλη προς τον Διονύσιο Μούρτζινο σχετικά με αντιπαραθέσεις οικογενειών στη Μάνη

Ημερομηνία Σύνταξης
1 Απριλίου 1827

Τόπος Σύνταξης
Λιμένι

Συντάκτης
Μαυρομιχάλης Αντώνιος

Αποδέκτης
Μουρτζίνος Διονύσιος

Είδος Εγγράφου
Πρωτότυπο

Διαστάσεις
215mm × 290mm

Αρ. Φύλλων
2

Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0867

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).



